

**MEGÁLLÓHELY HASZNÁLATÁRÓL
SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS
1. SZ. MÓDOSÍTÁSA**

amely létrejött

a **BUDAPEST AIRPORT BUDAPEST LISZT FERENC NEMZETKÖZI REPÜLŐTÉR ÜZEMELTETŐ ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

székhelye és számlázási címe: 1185 Budapest,

BUD Nemzetközi Repülőtér

Levelezési cím: 1185 Budapest, BUD Nemzetközi Repülőtér

céggjegyzékszám: 01-10-044665

adószáma: 12724163-4-44

Csoportos ÁFA azonosító: 17781145-5-44

Közösségi adószám: HU17781145

képviseli: Jost Lammers és Kam Jandu

(a továbbiakban: **BUD**); és

a **BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

székhelye és számlázási címe: 1075 Budapest,

Rumbach Sebestyén utca 19-21.

céggjegyzékszám: 01-10-046840

adószám: 23028966-4-44

csoportazonosító szám (CSASZ): 17781372-5-44

képviseli: Nemesdy Ervin

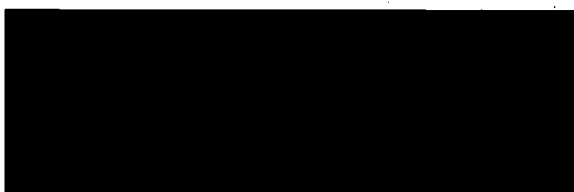
(a továbbiakban: **BKK**)

a továbbiakban bármelyikük „Fél”, együttesen „Felek” között, az alulírott helyen és napon az alábbiak szerint:

Előzmények

Felek rögzítik, hogy egymással 2017. július 06. napján megállóhely használati megállapodást kötöttek (a továbbiakban: „Megállapodás”), mely Megállapodás alapján a BUD feljogosította a BKK-t arra, hogy a BUD infrastruktúrát igénybe vegye abból a célból, hogy a Megállapodásban meghatározottaknak megfelelő szolgáltatást nyújtsa az utasoknak, továbbá egyéb – a Megállapodásban megjelölt – használati jogokkal ruházta fel a BKK-t.

1. A Felek megállapodnak abban, hogy 2019. július 01. napjával a Megállapodás 7.3. a) iv) pontját az alábbiakra módosítják:



**1ST AMENDMENT TO AGREEMENT ON
USAGE OF BUS STOP**

which was concluded between

BUDAPEST AIRPORT BUDAPEST LISZT FERENC NEMZETKÖZI REPÜLŐTÉR ÜZEMELTETŐ ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Registered offices and invoicing address: 1185 Budapest, BUD International Airport

Mailing address: 1185 Budapest, BUD International Airport

Corporate registration number: 01-10-044665

Tax number: 12724163-4-44

VAT Group id. number: 17781145-5-44

EU tax. no.: HU17781145

represented by: Jost Lammers and Kam Jandu

(hereinafter: **BUD**); and

BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Registered offices and invoicing address: 1075 Budapest, Rumbach Sebestyén utca 19-21.

Corporate registration number: 01-10-046840

Tax number: 23028966-4-44

Group ID number (CSASZ): 17781372-5-44

represented by: Ervin Nemesdy

(hereinafter: **BKK**)

hereinafter referred to separately as the **Party**, and jointly as the **Parties** at the place and time indicated below, under the following conditions:

Antecedents

The Parties state that an agreement on usage of bus stop (hereinafter: Agreement) was concluded between them on 6 July 2017, based on which BUD authorized BKK to utilize BUD infrastructure with the purpose of providing a passenger service as specified in the Agreement, furthermore BUD conferred other usage rights – designated in the Agreement – to BKK.

1. The Parties agree to amend section 7.3. a) iv) of the Agreement with the effect of 1 July 2019 as follows.



2. A Felek kölcsönösen megállapodnak abban, hogy 2019. július 01. napjával a Megállapodás 9.2. pontja az alábbiakra módosul:

„9.2. Használati Díj

A BKK köteles Használati Díjként a BUD-nak a Teljes Éves Bevétel 15%-ának (tizenöt százaléknak) (plusz általános forgalmi adó) megfelelő összeget megfizetni azzal, hogy a Használati Díj éves mértéke a nettó 300.000.000,-Ft-ot, azaz a nettó háromszázmillió forintot nem haladhatja meg (Maximális Éves Használati Díj).

(a) A tárgyév Használati Díja a tárgyévet megelőző naptári év Teljes Éves Bevételéből a jelen 9.2. pont szerint számolt érték.

(b) A havonta megfizetett Használati Díj évente, a tárgyévet követően – a tárgyév végleges elszámolási adatának BUD-höz történő beérkezését követően – a tárgyévet követő év március 20. napjáig korrigálásra és kölcsönös elszámolásra kerül a tárgyévi tényleges Teljes Éves Bevétel 15%-ának mértékére figyelemmel. Az elszámolás alapján a BUD helyesbítő számlát bocsát ki a BKK által havi részletekben megfizetett tárgyévi Használati Díj és – a tárgyévi tényleges Teljes Éves Bevétel 15%-ára figyelemmel – ténylegesen fizetendő Éves Használati Díj különbözetéről

Január 01-jétől az elszámolás időpontjáig a Használati Díj havi mértéke a tárgyévet megelőző év Használati Díjának 1/12-ed része, kivéve a 2020. évet, amikor a 2019. év második féléves Használati Díj 1/6-od része. Ezen időszak pénzügyi rendezése Felek között az elszámolást követő hónapban kibocsátott számlában történik

(c) A Használati Díjat a BKK egyenlő havi részletekben köteles megfizetni.

(d) A Maximális Éves Használati Díj időarányosan veendő figyelembe, amennyiben alkalmazása nem teljes naptári évre történik.

2. The Parties mutually agree that as of 1 July 2019, section 9.2 of the Agreement shall be amended, as follows.

“9.2 Usage Fee

BKK is obliged to pay BUD a Usage Fee equaling 15% (fifteen percent) (plus value added tax) of the Total Annual Revenue with the proviso, that the annual amount of the Usage Fee shall not exceed net 300,000,000 HUF, that is net three-hundred-million Hungarian Forints (Maximum Annual Usage Fee).

(a) The Usage Fee for the subject year is the amount calculated from the Total Annual Revenue for the calendar year preceding the subject year, in accordance with section 9.2.

(b) The monthly Usage Fee shall be adjusted and mutually accounted annually, with consideration for the amount of the 15% of the actual Total Annual Revenue for the subject year, after the subject year, following the arrival of the final settlement data for the subject year to BUD, by 20 March of the year following the subject year. Based on the calculation, BUD shall issue a correction invoice, for the difference between the Usage Fee paid by BKK for the subject year in monthly installments and, with consideration for the amount of the 15% of the actual Total Annual Revenue for the subject year, the actually payable Annual Usage Fee.

From 1 January until the date of settlement, the monthly amount of the Usage Fee shall be one-twelfth of the Usage Fee during the year preceding the subject year, with the exception of the year 2020, where it shall be one-sixth of the Usage Fee of the second half-year of the year 2019. The financial settlement of this period shall occur between the Parties through the invoice issued during the month following accounting.

(c) BKK shall pay the Usage Fee in equal monthly installments.

(d) The Maximum Annual Usage Fee shall be taken into consideration time-proportionally, if it is not applied for an entire calendar year.

(e) Amennyiben a havi Használati Díjak adott naptári évben elérik a Maximális Éves Használati Díjat, úgy adott naptári évre további Használati Díj nem számlázható.

(f) A Maximális Éves Használati Díj mértéke mindegy naptári évet követően – először 2020. január 01. napjától – a tárgyévet megelőző évre vonatkozó, a Központi Statisztikai Hivatal hivatalosan közzétett éves átlagos fogyasztói árindex mértékével emelkedik.

(g) A Felek a fenti (d) ponttal összhangban a 2019. második félévére vonatkozóan megállapodnak abban, hogy a félévre az időarányos Maximális Éves Használati Díj nettó 150.000.000,-Ft, azaz nettó százötvenmillió forint. A Felek a havi Használati Díj mértékét 2019. júliusától a 2019. június hónapra alkalmazott Használati Díj 75%-ában állapítják meg.

3. A Felek kijelentik, hogy 2019. évre vonatkozó elszámolásuk során a 2019. év I. félévére a Megállapodás a Módosítás hatálybalépése előtti rendelkezéseit, míg 2019. II. félévére a Módosítás szabályait (Módosítás 2. pontja, illetve a Megállapodás 9.2. a) - g) pontjai) alkalmazzák értelemszerűen.

4. A Felek kijelentik, hogy a Megállapodás Módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal továbbra is hatályban maradnak.

A jelen módosítást mindkét Fél elolvasta, megértette, és mint akaratával teljes mértékben megegyezőt jóváhagyólag – magyar és angol nyelven – 6-6 példányban írta alá.

Budapest, 2019. június 13.

BKK
1185 Budapest

(e) Provided the monthly Usage Fees reach the amount of the Maximum Annual Usage Fee in a given calendar year, then no further Usage Fee shall be invoiced in that calendar year.

(f) The amount of the Maximum Annual Usage Fee shall annually be increased after each calendar year (starting from 1 January 2020) by a value equivalent to the annual average consumer price index officially published by the Central Statistical Office for the year preceding the year to which such increase relates.

(g) In compliance with section (d) above, the Parties agree in relation to the second half-year of 2019 that the time-proportionate Maximum Annual Usage Fee shall be net 150,000,000 HUF that is net one-hundred-fifty-million Hungarian Forints for this half-year. The Parties define the amount of the monthly Usage Fee from July 2019 in the amount of 75% of the monthly Usage Fee applied to June 2019.

3. The Parties declare that in the course of their settlement for the year 2019, they shall apply the provisions of the Agreement effective before this Amendment in relation to the first half-year of 2019, while the rules of this amendment (sections 2 as well as a) – g) under 9.2) in relation to the second half-year of 2019, accordingly.

4. The Parties declare that the provisions of the Agreement not affected by any amendment shall remain unchanged.

The Parties have read and understood this amendment, and have signed it approvingly, in English and Hungarian language, in 6 copies each, as an expression of their will in every way.

Budapest, 13 August 2019

BKK ZRT.

